

ABSTRACT

This study aims to analyze the quality of figurative language translations in the novel 'It Ends with Us' by Colleen Hoover. In Indonesian, '*Akhir di Antara Kita*' by classifying novels in figurative language based on Tarigan (2012), which states that figurative language consists of comparison, contrast, repetition, and associative. The method applied is a qualitative method. This study analyzes the content through data collection techniques, data reduction, display data, and conclusions. The results showed that the figurative language in the novel can be identified well, and the assessment of translation in terms of accuracy, acceptability, and readability is also good and acceptable in the target language, in accordance with Nababan (2012), which states that there are three aspects of translation assessment, namely accuracy, acceptability, and readability.

Keywords: Translation, Literary Works, Novel, Figurative Language, Translation Quality Assessment

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan menganalisis penilaian kualitas terjemahan bahasa kiasan pada novel 'It Ends with Us' by Colleen Hoover Dalam terjemahan Bahasa Indonesia 'Akhir Di Antara Kita'. Dengan mengklasifikasikan novel pada gaya bahasa berdasarkan Tarigan (2012) yang menyatakan gaya bahasa terdiri atas perbandingan, pertentangan, perulangan dan pertautan. Metode yang diterapkan adalah metode kualitatif. Penelitian ini menganalisa isi melalui teknik pengumpulan data, reduksi data, penyajian data dan kesimpulan. Hasil penelitian menunjukkan bahwa bahasa kiasan pada novel tersebut dapat diidentifikasi dengan baik, serta penilaian terjemahan dari segi keakuratan, keberterimaan dan keterbacaan juga baik dan dapat berterima di bahasa target, sesuai dengan Nababan (2012) yang menyatakan terdapat tiga aspek penilaian terjemahan yaitu keakuratan, keberterimaan, dan keterbacaan.

Keywords: Terjemahan, Karya Sastra, Novel, Gaya Bahasa, Penilaian Kualitas Terjemahan